

A R A N T Z A Z U ' t i k

YAKINlarien billera. Agorraren 10-11'ak autatu genitun gure urteroko billerarako. Eta erabaki bezela, txintxo asko, zein goizago zein beranduago, emen bildu giñan amarraren eguerdirako. Uste aundia izan dugu billera auetan, naiz ta kaxotasunik kaxoenean eramán. Eta aurten ere poz ta indar aundia eman digu. Bildu ere mordoxka ederra bildu giñan: lau apaiz gazte eta lau apaizgai gazteago, iru Derio'koak eta bat Donosti'koa; bi Iosulagun, bi sakramentino, bi laterandar, beneditar bat eta gaiñerantzeko bostak Arantzazukoak. Ogeikote ederra! Ba-du gaztedia gure erriak, iaio ta trebe lan egingo duen gaztedia! Elkartasun bikaiña egun artakoa: ori zan izan ere gure aurreneko xedea. Eta ori, Karmeldar, Pasionista eta Iruñako apaizgaiak ez etortzea pena genuela gero! Ba-zuten gogoa auek ere, ta benetakoa izan ere; baiña egunak txarrak, eta, naigabez baiña, ezin! Pasiotarrak egun berean, amarrean, Urbian ziran "mendi-eguna" ospatzen, eta arratsaldean etxeratzean, ujujuka! agurtu giñuzten Aloña gaiñetik. Joan bearra zeukaten, baiña biotza Urbiara bidean dagon Erroitegi inguruko arizpean zeukaten, noski, antxe baigeunden gu, elkartasunik xamurrenean, belar biguñaren gaiñean eta pago mardulen itzalpean. Toki biotz-bera uraxe, batez ere guretzat, euskaldunontzat, gure izatean aritzaren miña daramagunontzat.

Ba-giñan billera ontara lenengoz gentozenak ere, eta elkar ezagutzen ez genuenak. Lais-ter, ordea, biurtu giñan anai, benetako anai, xede berdiñen jarraian baigiñoazen.

Elak ezaguketak egin eta leenbiziko bi billeren lanak ikusirik, Goiko Aitari "Aita Gure" baten bidez argia eskatua, poliki-poliki, berotzen joan giñan. Eta ondo berotu ere. Ideak ziran, ordea, bero zebiltzanak, ez aurpegi-ukabilak. Munduko aundikoteak ere orrelako batasun eta pakean jardungo balira, azkarrago eta onuratsukiago erabakiko lituzteke beren gaiak.

Baiña eztaukat betarik ez tokirik nola ibilli giñan adierazteko. Erabakiak, egiñak, garrantzi geiago euki, eta oïexek emango dizkitzut: gure izketa eta erabakiak. Ba-dakit irrikitzen zaudena gure erbakai eta jardunak jakiteko, eta esango dizkitzut, eta gogoz esan ere, jakitekoak baidituzu.

### Euskal itzak eta nola idatzi euskeraz.

Gure jardunaldi beroena eta luzeena betikoa izan zan, zuk ondo dakizuna, igaz ere ondo astindua izan baitzan: gure euskera, nola idatzi bear genuen, alegia. Eta denok ez izan iritzi batekoak.

Igazko bereizketa bera aurten ere: batetik irakurleari, bestetik euskerari begiratzten ziotenak; eta nork zeñi begiratu ala pentsatu.

Onela zioten lenengoak: Euskaldunon artean jakitun asko ditugu, eskoladun ugari. Beren etxean, eta lagun-lagunekin ere bai, euskeraz jarduten dira. Jakintza gaietan sartzen diranean, ordea, erderara jo bearra izaten dute, euskerak ez baidu jakintza ortan terminolojirik. Ez al da gure eginbearra oiek gureganatzea, eskoladun oiek beren kultur-gauzetaz euskeraz mintza ditezen lortzea? Ezin ukatu problema onen gaurkotasuna ta benetako bizia. Zer egin? Al dugunik errexen terminoloji unibersala onartu -mordillokeria eta unibersal diran itz batzuk edo asko onartzea ez dira berdin-, eta jakitun oiek gureganatu, euskeraz irakurtzera erakarri, beren gaiak ere euskeraz erabiltzera beartu.

Bigarrenentzat, ordea, pekatu da orrela jokatzeta euskeraren aurka baigoaz. Eta onela argumentatzen dute: Itz oiek, terminoloji ori orrela ematean, ba-diteke euskerari on baiño kalte geiago egitea, guk jakin gabe itz oiek euskerak ba-dauzkalako; eta lendabizi, ba-diran edo ez ondo ikusi gabe ez daukagu itz unibersal diran oiek erabiltzerik. Terminoloji ori unibersalki ez baiña, euskeraz eman al baditeke, seguru asko ulergarriago izanen da, euskal itzak berez ere argiago damaizkigute ageri nai ditugun ideak-eta.

Aurrenekoak onela darantzuiete, ordea: itz oiek, naiz-ta euskerazkoak izan, geienak guk eta oraintsu asmatutakeak dira; edota bestela izan, euskaldun geienak ez dakizkitez. Orretzaz gainera gure oztoporik aundiena beste au da: eskolarik eza. Eta gure euskal itzak berez esan naiko dute argiago eta trebeago adierazi nai dugun idea, baiña irakurtzen, itz oiek erabiltzen, euskera ortan jarduten, oitu gabe gauden ezkerok... orrela egiteak eragozpen geiago dakarkigu, euskaldunak euskeratik aienatu egiten baidizkigu. Gorago esandako eragozpen orrekin, euskal-eskola gabeak izate orrekin, alegia, oso zailla da itz oiek sartzea. Eta gainera, euskal itz berri oiek izango dute beren esanaia eta beste izkuntzak baiño argiagoa bearbada, eman nai dugun idea ori emateko, baiña beste kultura batean gaude gu oituak, eta gaurkoz beintzat, zirkunstantzi edo elarte auetan, obe izango dugu puru pixkat izanda, zerbait lasaiago ibiltzea, Aizkorri puntara igo gabe, jakiña!

Biek dituztela gero akatxak eta ez txikiak. Batak mordoillokeri amorraturako bidea ardu dezake eta besteak euskera eder eta garbia damaigulakoan elkortua eman dezaiguke, inoiz izan eztan euskera.

Baiña ezin ukatu bien arrazoia ere, ta arrazoi pusketak gainera. Zein ordea, obe? Ez jakin; baiña berean tinko dagoena besteratzeta bai zailla! Bien erdira etortzea biderik errez-zuzenena?

Guk erabaki auxe artu genuen: gaurrarte YAKIN'en agertu izan dan kultur-terminoloji osoa bildu eta Orixe'ri bialtzea. Orixe jaunaren lana -euskeraren eta euskal gaztediraren izenean arren, eta arren eskatzen dioguna- auxe litzake: itz oien ordezkioak euskeraz eman, ondoan au adieraziz, berak edo besteren batek asmatua, edo erriak lendanik erabillia dan, eta euskal itz orri iztegi unibersalean dagokiona erabilliko luken.

Azken erabaki au onartu zan, eta gure eztabaidarik sendoena eta luzeena, luzeena bai beintzat, ontan bukatu genduan. Eta erabakiak artu bañarrrik, ez; aurrera dijoa erabaki oien

zertzea ere.

Baiña ez dago or idazle askoren akatsik aundiena, ez. Joskera, sintasis-a, edo "itzurrena", norbaitek esan zuan bezela, orra gure utsik nabarmenena. Ba-dakigu, ordea, ez dala gaixo ori bereala sendatzekoa. Sendabide bi dauzka: asko irakurri eta erruz idatzi. YAKIN'ek berak ez al digu ontan ikaskizun ederra eman? Irakurri ditzagun geien idatzi dutenen lanak, eta konparatu lendabizikoa eta ezkenengoak.

Itzen arazo ondoren, ontaz ere jardun bearra zegoan, ba. Emen ere bi mutur: gaiari begira batzuk eta euskerari begira hesteak. Baiña ezkongarri ziran eta ezkondu ere ezkondu egin genitun. Onatx jarraibide labor-labor:

GAIAK, berez estu diranak labor eman. Ez lan batean gai zabal bat eman. Gauzak pölliki baiño labor esa. Ortarako bakoitzean gutxi esan.

EUSKERA, errexa! Eztitezela lanak edonola itzulian izan. Lendabizi norberetu, norbere mami biurtu eta orduan idea oiek lagun bati adieraziko bagenizkio bezela eman, euskera-euskeraz eman. Asko kostatako lana, baiña la ederra!

Orra ba: euskera, errexa eta gaiak, labor eta interesdunak.

### EGIN.

Euskaldunok elkar kritikatzaille majoak gera. Albokoa lurrera jaurti bai, baiña norberak ezer egin ez. Eta gure artean orrek du garrantzirik aundiena: EGITEAK. Zerbait, baiña EGIN. Eta optimistak izan. Baiña denok! Ederra izango litzake guziok erabaki au artuko bagenu; guziok, YAKIN'en irakurle eta idazle guziok: denok euskera ikasten saiatu. Nola? Batzuk idatziz, eta denok gure eguneroko jardunaldiak euskeraz egiñaz. Euskaldun danari, euskeraz beti; eta gaur, nola esan ez nekialako, gauzaren bat esan ezin badiot, gogoan artu beste baterako, pentsatu, galdetu eta ikasi, eta ez esan euskeraz ezin esan ditekenik. Orreña bai seguru dijoala gure erria. Ekin eta yarra bide ortatik. EGIN, orrek du emen garrantzia, eta ez agoz euskaldunak generala esan menengo eta gero gure bizitzan erderaz mintzatu. Gaitezen zentzudun. Bear duguna:

EGITEA. Emen edo an, etxean edo kalean, nunai, beti: EGIN!

Iritzi billa.

Aspalditxotik izan ere, kezka bat genuen YAKINlari askok: gustora al daude gure arpidedunak errebistarekin? Nola ikusten gaituzte beraren bidez? Zer eskatzen digute? Eta onelako galdera asko generabilzkin gere kolkoan. Ori dala-ta, enkuestatxo bat gertatu dugu. Sarri asko ez omen dute enkueta auek nai aña ematen; ori, alde batetik guziek eta bestetik zintzo erantzuten ez dutelako da, noski. Guk, ordea, uste osoa dugu zuengan. Ba-dakigu, eta arren eskatzen dizuegu, zintzo eta denok erantzungo duzutela. Esan lasai eta iñoren bildurrik gabe bakoitzak pentsatzen duzutena, naiz ezizenpean, naiz izenarekin. Orra nun bialtzen dizuegun zenbaki ontan bertan orritxo bat bizipairu galderakin. Erantzun eta bialdu lenbaitlen. Guk aurretik milla esker!

Illeroko bat?

Ba-dugu euskaltzale YAKINzaleok beste kezka bat ere. YAKIN, urtean iru aldiz ateratzen da bakarrik. Urriegi derizkiogu, bai urriegi. Baiña ezin gaurkoz sarriago atera. Geienez urtean lau; baiña ori ere gutxi iruditzen zaigu. Artu-eman gutxiegi dugu gure artean. Ez dakigu elkarren berri, batez ere guztion indarrak batu bearrean gauden garai ontan.

Ona nola erabaki dugun: lau orrialde kaxkarreko aldizkaritxo bat atera. Gure "txikitxo", illero aterako litzake. Elkar zirikatze bide bat izango da. Bere gaiak auetxek: iritziak, kritikak, sujerentziak; an-emengiko berriak, elkarren lanen berri, liburu berrien kritika, zabalkundea t.a. YAKIN eta euskerarekin ikusirik daukaten gai guziak izanen dute toki orrialdetxo oietan.

ARREN, ba, -seguru asko Eguberrietan asiko gera lendabizikoz ateratzen-dabiali esateko duzuten guzia. Orritxo onek bai bear due la guztiona izan, irakurle ta idazle, denona. Denok jaso bear dugu euskera. Bialigauza onak eta jakingarriak, iritzi eta kritika zuzperga-

rriak, sujerentzi eta ames berriak. Lan egin dezagun.

Ona gure erabakia, guztion pozgarri guk uste.

Gure billerak edertzen.

Gure billeratzaz ere mintza giñan eta gogoz mintza ere. Bertiko anaitasun eta elkartasuna galdu gabe, gure kaxotasun oni ùrrengo urteetan beste era bat biltlatzen saiatzeko ~~asmak~~ agertu genitun.

Urtean barrena pentsatuko dugu nola eta noiz billera ori egin. Orregatik ezin emen gauza aundirik esan. Bilduko gerala, alegia, ez dugula gure elkartasun au galduko, on aundia egiten digu-ta.

Azken orduak. Azken orduetan, bakoi-tzak bere etxeko berriak eman zitun. Aurreko orrialdeetan ikusi zenitun ninbait, Loyolatik, Bizkaitik eta Lazkaotik bialitako berriak. Jakingarriak eta zuzpergarriak benetan euskaldunontzat. Milla esker berri-emaille auei.

Eta... agur! Agur, bai, agur; baiña ez sekulako. Arantzazun igarotako ordu aiek bertikotu nai genituke guk, baiña eziñean elkarri besarkada xamur-bero bat eman-eta gure etxeetarantz egin bearra izan genduan. Baiña agur orrek ba-du bere muga: datorren urterarte. Urrengoan geiago eta obeki.

Eta onelaxe, labur-labur emen esanda bezela, bukatu genitun bi egun eder aiek! Irudimenarekin ez dituzu asmatuko emen esan gabe utzi ditugun ainbat gauza eder, goxo, ainbat biotz gartsu eta gazte. Ez! Bizi egin bear, bizi, ordu aiek. Jauna, emaizkiguzu orrelako ugari, gauta egun lanean diardugunon pozgarri!

Eta irakurle, zuri ere agur egin bearrean gaude. Ez ordea esan bearreko beste gauzatxo batzuk adierazi gabe.

Geigarri: Derrior jakin bear dituzun gauzatxo batzuk esan beas dizkitzugu. OARTU

ONDO.

Zenbaki zarrak berritzen? Aspaldi

ontan irakurle asko ari zaizkigu YAKIN'en len-  
dabiziko bi zenbakiak bialtzeko eskatzen. Le-  
nengo bi zenbaki estatik eztaukagu ordea ale-  
rik ere. Baiña ainbatek eskatzen dizkigute-eta,  
ezin gabe utzi; orregatik berriz ateratzera go-  
az, lenengo eta bigarren zenbakiak. Urtarako  
gogoan artu: nai dezutenak eman zuen izena.  
Lenbaitlen, Ama Sortzen Garbiaren egunerako,  
esate baterako. Enkuestarekin batera bialti de-  
zakezue eskabidea. Esan argi lenengoa ETA biga-  
rrena, edo lenengoa EDO bigarrena, biak edo bie-  
tatik ZEIN nai dituzuten.

Lenengo zenbakia besteen formatoan a-  
terako dugu, orrela eskatzen baidigute askok  
zenbaki dana liburu batean enkuadernatzeko. Bi-  
garrena atera zan bezela, gainerantzeko beste-  
ak bezela atera baitzan.

Diru kontuan, ordea, ezin berdin ko-  
bratu. Espelikazioak ematea sobran dagola deri-  
tzagu eta onatx argi zenbaki oiek zenbat kost-  
ko diran: LENENGOA = 15 laurleko, eta BIGARRENA  
= 20 (onek ia 200 orrialde ditu).

Dirua ere gora?

Bai, dirua ere gora.

Billeran gai oni ere ikutu zitzalon eta ontzat  
artu zan zerbait igotzea.

Orainartean laurleko gutxi ziran urte  
osoan irabazten genitunak. Egia esa, etziran  
50'ra irixten. Orain, oredea, seilluak igo du-  
tenarekin bakarrik, dexente galtzen dugu.

Ontan gelditzen gera, ba: Gogoan artu:  
YAKIN'en urteko iru zenbakiak eta gure orritxo  
orren urteko amabi ateraldiak, guztira 50 (be-  
rrogeitamar) laurleko. Eta YAKIN'en zenbakiak  
banaka: 12 laurleko. Datorren urteko salneurria,  
ba, 50 laurleko.

Latin-Amerikakoak alde batera utzi ta,  
oar bat egin bearrean gaude gainerantzeko atze-  
rrietan daudenentzat. Seilluetan bakarrik di-  
joazkigu 20 laurleko urtean, eta orregatik, oien-

taz urteko salneurria 75 larulekora jaso bearrean arkitzen gera. Ala gelditzen da ba: 75 laurlekoan.

Latin-Amerikan bizi diranei asko eskertuko genieke urteko bi dolar ordainduko balizkigute. Semeak aitari bezela, itxaropenez eskatzen dizkizuegu. Milla esker euskal saillean lanean ari diran gazte auen izenean.

Ona, ba, argi: Urteko ordaina 50 laurleko, eta atzerrian 75.

Nola ordaindu?

Ona askok aurkitzen duten eragozpen bat, nola ordaindu.

Begira: azkenengo ila uetan korreo eta zertifikatu gauza guzi oiek gorakada ederra egin dute. Ori dala-ta argi ta garbi adierazten dizugu gure naia:

Bakoitzak JIROZ ordaindu zazute urtearen asieran. Eta asiera ori onela ulertzen dugu: ABENDUAREN 20-a BAINO LEN. Orrela ordaintzen dutenak ez dute 50 edo 75 laurleko bialtzea besterik. Kontuan euki bezate, ordea, jiro-paperan, zertarako dan adierazten dan lekuan, YAKIN jarri bear dala. Jiro paperak lau atal izaten ditu: matriz, talon, libranza, resguardo; guri onera etortzen zaiguna TALOIA da. Atal orren bekaldean SELLO jartzen du lau errai gorrien barruan; orretxen gainean jarri zenezakete YAKIN; edo baita atzekaldean ere, TEXTO jartzen duan tokian. Ez utzi beintzat jarri gabe. Bestela beti gabiltz gauzak zuzendu eziñik.

Biali, ba, jiroz Abenduaren 20'rako datorren urteko arpide-saria.

Egun ortarako gure eskuetara etortzen ez bada, reembolsoz kobratzea naiago duzutena- ren ezaugarri izango da. Baina, kontuan artu reembolso'ak asko igo dutela eta lau-bots laurleko geitu bearrean izango gerala.

Garbi ba: jiroz bialtzen dutenak Abenduaren 20'rako biali eta kontuan izan zertarako dan adieraztea. Besteeri urtearen lenengo zenbakiarekin kobratuko diegu reembolsoarena geituz.

Orain berritzera goazen zenbaki zaar- rak reembolsoz kobratuko ditugu, aurretik, zerta-



rako dan garbi adieraziaz, ordaintzen ez bazaigu beintzat.

Argi? Kontu pixkat izan eta dena xuxen-xuxen joango da. Milla esker!

Oar bezela atzerrian bizi diranentzat: liberak (frankoak) eta dolarrak artzen ditugu, errez baizaigu emen aldatzea.

Eta laguntza eske.

Bai, laguntza eske gatozkizu, Gorago esan dugu denok lan egin bear dugula. Ona gaur guziori eskatzen dizuegun lana, mesedea: aurtengo urtean, lenbaitlen, BAKOITZAK ARPIDEUN BERRI BAT! Ez dago esan bearrik euskerari emango diogun laguntza. Arren, ba, denok lanera: bakoitzak, BAT, baiña denok.

Orrela berealaxe edertuko dugu gure errebistatxoa, txukundu, aunditu, merkatu, ... Bakoitzak, BAT.

Mesedez.

Gure YAKIN'ek ba-du liburu-kritikarako ere bere tokia. Eta gustora egingo dugu lan gure liburuen berri ematen eta zabal-tzen. Liburuen jabeeri, mesede bat eskatzen diegu, ordea, gure ktirika ta zabalkundea nai duzutenok biali ale bat, bi obe.

Milla esker!

Eta etzaitut eskerrik onena agertu gabe agurtu nai.

Eskerrik onena abegi ona dagiguzulako, emen esandakoa, den-denak, ontzat eta zeure eginkizun bezela artuko dituzulako; eta baita zenbaki onen berandu-irtetzea barkatzen diguzulako ere; Ez genduan guk ala nai, baiña alaxe atera da. Barkatu, eta guk milla esker!

Agur! Eta beste bat arte.

Enbeita'tar Kepa

Arantzazuko praillea